

Verteilung der im Jahre 1931 erschienenen Übersetzungen aus fremden Sprachen
auf die einzelnen Wissenschaftsgebiete.

| Übersetzte Fremdsprachen | Anzahl der aus fremden Sprachen übersetzten Neuerscheinungen | | Wissenschaftsgebiete | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|------|--|------------------------|--------------------------------|-----------------------|---|------------------------|--------------------------------------|---------------------|-------------------|-------------------------------|-----------------|----------------------------------|--------------------------|--|------------------------|---------------------------------------|-------------|-------------------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------|---|------|
| | 1930 | 1931 | 1. Allgemeines, Buch- und Schriftwesen, Hochschulfunde | 2. Religion, Theologie | 3. Philosophie, Weltanschauung | 4. Rechtswissenschaft | 5. Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Statistik | 6. Politik, Verwaltung | 7. Sprach- und Literaturwissenschaft | 8. Schöne Literatur | 9. Jugendbüchlein | 10. Pädagogik, Jugendbewegung | 11. Schulbücher | 12. Bildende Kunst, Kunstgewerbe | 13. Musik, Theater, Tanz | 14. Geschichte, Kulturgeschichte, Volkskunde | 15. Kriegswissenschaft | 16/17. Erd- und Völkerkunde, Atlanten | 18. Medizin | 19. Mathematik, Naturwissenschaften | 20. Technik, Handwerk | 21. Handel, Verkehr | 22. Land-, Forst- und Hauswirtschaft | 23. Turnen, Sport, Spiele | 24. Verschiedenes | | |
| Achmimisch | — | 1 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Arabisch | 5 | 3 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Assyrisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Babylonisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Bengalisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Chinesisch | 5 | 5 | — | — | 1 | — | — | — | 1 | 3 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Dänisch | 66 | 44 | — | 1 | — | 1 | — | — | — | 18 | 16 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Englisch-Amerikanisch | 463 | 382 | 2 | 20 | 11 | — | 10 | 10 | 3 | 207 | 41 | 1 | 4 | 1 | — | 20 | — | 8 | 1 | 2 | — | — | — | — | — | — | — |
| Estonisch | — | 2 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Finnisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Flämisch-Holländisch | 34 | 20 | — | 2 | — | — | — | — | — | 13 | 1 | 1 | — | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Französisch | 220 | 127 | 2 | 28 | 2 | — | 6 | 12 | 2 | 21 | 2 | 1 | 4 | 7 | 7 | 16 | 2 | 2 | 2 | 5 | 6 | — | — | — | — | — | — |
| Georgisch (Grusinisch) | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Griechisch (Alt-) | 27 | 31 | — | 10 | 2 | — | — | — | — | 9 | — | — | — | 7 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Griechisch (Neu-) | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Grönländisch | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Haußaisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Hebräisch | 17 | 25 | — | 23 | — | — | 1 | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Japanisch | 3 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Jiddisch | 4 | 4 | — | — | — | — | — | — | — | 4 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Judisch | 3 | 5 | — | 2 | — | — | — | — | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 |
| Isländisch | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Italienisch | 46 | 30 | — | 4 | — | — | — | 2 | 1 | 13 | 1 | — | — | — | 4 | 3 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Kroatisch | 2 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Lateinisch | 61 | 76 | 1 | 60 | — | 1 | — | — | 4 | — | — | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 | — | 1 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Norwegisch | — | 23 | — | 1 | — | 1 | — | 1 | — | 11 | 6 | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Pali | — | 2 | — | — | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Perjisch | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Polnisch | 5 | 4 | — | — | — | — | — | — | — | 4 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Portugiesisch | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Rumänisch | 4 | 9 | — | 1 | — | 1 | — | — | — | 7 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Russisch | 121 | 142 | 1 | — | 2 | 3 | 10 | 27 | 5 | 44 | 9 | 1 | 1 | — | 1 | 9 | 1 | — | — | 5 | 2 | — | — | — | — | — | — |
| Schwedisch | 71 | 39 | — | 3 | — | 2 | — | — | — | 13 | 7 | — | 2 | — | — | 3 | — | 4 | 1 | 3 | — | — | — | — | — | — | — |
| Slowakisch | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Slowenisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Soghdisch | — | 1 | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Spanisch | 16 | 16 | — | 1 | 1 | — | 1 | — | — | 7 | 1 | — | 1 | — | — | 3 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Suluisch | — | 1 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Sumerisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Syrisch | — | 1 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Tatarisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Tschechisch | 23 | 10 | — | — | 3 | 2 | — | — | — | 1 | — | — | — | — | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Tscheremissisch | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Ukrainisch | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Ungarisch | 10 | 5 | — | 1 | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Verschiedene | 16 | 8 | — | 1 | — | — | — | — | — | 6 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Insgesamt | 1235 | 1024 | 6 | 162 | 24 | 11 | 30 | 52 | 28 | 380 | 90 | 6 | 15 | 19 | 16 | 58 | 3 | 20 | 20 | 29 | 18 | 4 | 25 | — | — | — | 8 |
| Anteil an der deutschsprachigen Verlagsproduktion in % | 4.75 | 4.44 | 1.33 | 7.91 | 4.85 | 0.80 | 2.25 | 5.29 | 4.18 | 11.38 | 6.66 | 0.74 | 1.12 | 3.60 | 3.69 | 4.98 | 1.45 | 2.94 | 1.71 | 2.74 | 1.36 | 0.52 | 2.93 | — | — | — | 1.50 |

